

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 9:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Kawałki) zaś tłuszczu z cielca i z barana: ogon i okrycie (tłuszczem), i nerki, i płat wątroby* — ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tłuszcz natomiast z cielca i barana, to jest: ogon, tłuszcz z wnętrzości, nerki i płat wątroby,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Podali</i> mu także tłuszcz z wołu i barana, ogon, tłuszcz pokrywający <i>wnętrzości</i> oraz nerki i płat tłuszczu na wątrobie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Podali mu także tłustość z wołu, i z barana ogon, i tłustość okrywającą wnętrzości i nerki, i odzieżkę z wątroby.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A łój wołowy i ogon barani, i nerczki z tłustością ich, i odzieżkę wątroby
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tłuste części cielca i barana - ogon, tłuszcz, który okrywa wnętrzości, nerki i płat tłuszczu, który jest na wątrobie,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tłuszcze zaś z wołu i z barana, ogon oraz tłuszcz, który okrywa wnętrzości i nerki, i otrzewną okrywającą wątrobę,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tłuszcz zaś wołu i barana, ogon, tłuszcz, który okrywa wnętrzości, nerki i płat tłuszczu na wątrobie,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tłuszcz cielca i barana, ogon, tłuszcz okrywający wnętrzości, nerki i tłuszcz przylegający do wątroby
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a także [podali] tłuszcz z wołu i barana, ogon, tłuszcz pokrywający [wnętrzości], nerki i płat [tłuszczu] na wątrobie;
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Przekazali mu również] tłuszcz z byka i z barana, dorodny [barani] ogon, [tłuszcz] przykrywający [wnętrzości], nerki i przeponę [ze skrawkiem wątroby, która jest z nią złączona],
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І (взяв) жир теляти і барана, задню часть і жир, що покриває внутреності, і дві нирки і жир, що на них і чепець, що на печінці,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś łoje, także z byka, ogon z barana i pokrywający go łój, nerki oraz przeponę wątroby;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A kawałki tłuszczu byka i tłusty ogon barana oraz okrywę tłuszczową i nerki, jak również to, co okrywa wątrobę –

¹⁾ Wg G tekst wersetu harmonizuje z 4:9, καὶ τοὺς δύο νεφροὺς καὶ τὸ στέαρ τὸ ἐπ' αὐτῶν καὶ τὸν λοβὸν τὸν ἐπὶ τοῦ ἥπατος.